MINISTERIO DE INDUSTRIA, TURISMO Y COMERCIO

SECRETARÍA DE ESTADO DE TURISMO Y COMERCIO

SECRETARÍA GENERAL DE TURISMO

TURESPAÑA

F

Espagne

Minorque

Espagne

Minorque

SOMMAIRE

Introduction 1

Itinéraires 4

Minorque, un musée en plein air 4

Ciutadella 7

Mahón 11

Côte sud 14

Côte nord 17

Loisirs et spectacles 20

Renseignements pratiques 24

Publié par :
© Turespaña
Secretaría de Estado de Turismo y Comercio
Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Texte :
Mª Eugenia Navas

Traduction :
Violette Diaz

Photographies :
Archivo Turespaña

Conception graphique :
P&L MARÍN

Imprimé par :
EGRAF, S. A.

D.L. M. 48345-2005
NIPO : 704-05-168-5

Imprimé en Espagne

1re édition

Introduction

Bienvenue au calme !

Vers et textes de chansons la décrivent ainsi : « *Perle de la mer, île bleue et blanche* ». Minorque habille de blanc ses petites maisons et sa beauté se détache sur le fond bleu du ciel et les eaux cristallines de la mer turquoise. Ceux qui la découvrent pour la première fois disent souvent d'elle qu'elle est unique, différente, surprenante. Il faut souligner que la nature et le calme constituent ses principaux attributs.

Cette belle île est le territoire le plus oriental de l'archipel méditerranéen des Baléares et d'Espagne. D'une surface de 701,84 kilomètres carrés, son littoral s'étend sur 290 kilomètres. La plus grande distance à l'intérieur des terres ne dépasse pas 48 kilomètres et les points les plus extrêmes sont le cap de Cavalleria au nord, l'île de l'Aire au sud, le cap de La Mola à l'est et le cap de Bajolí à l'ouest. On peut diviser l'île, au relief quasiment plat, en deux parties : le nord présentant un profil abrupt et un littoral très découpé, et le sud au modelé plus doux et aux profonds ravins. Au centre de l'île, le point le plus élevé est le mont Toro, à 358 mètres. Ses 71 500 habitants, répartis sur huit municipalités (Mahón, Ciutadella, Alaior, Es Castell, Ferreries, Es Mercadal, Sant Lluís et Es Migjorn Gran), bénéficient d'un climat typiquement méditerranéen.

Binibeca Vell

Pendant des siècles, Minorque a attiré la convoitise de nombreux peuples et conquérants.
Du fait de sa situation stratégique et de l'attrait exercé par le port abrité de Mahón, elle est successivement tombée aux mains des Romains, des Hellènes, des Phéniciens, des Français et des Britanniques, sans parler des nombreux pirates. Les Phéniciens l'ont appelée *Nura* (feu) et les Grecs, qui commerçaient déjà avec ses habitants, *Melusa*. Quant aux Romains, ils ne se sont guère compliqué la tâche : l'île étant plus petite que la plus grande des Baléares (Majorque), ils l'ont tout simplement nommée *Menorca*. Sont ensuite venus les Vandales et les Byzantins, puis l'île a subi la domination de Jacques Ier, Conquérant de Majorque, les sacs du pirate Barberousse (à Mahón) et de Mustapha Piali (à Ciutadella), pour n'en citer que quelques-uns. Au XVIIe siècle, la population diminue énormément à la suite des terribles sécheresses et des menaces constantes que représentaient les incursions des pirates. Toutefois, une période dorée commence en 1708 pour Minorque : la première tutelle britannique (il y en a eu trois au total) qui s'étendra jusqu'en 1802, entrecoupée d'intervalles d'occupation française entre 1756 et 1763, et espagnole de 1782 à 1798. Avec le traité d'Amiens, Minorque est définitivement restituée à l'Espagne.

Trois activités dominent dans l'économie insulaire : le tourisme, l'agriculture et l'élevage, l'industrie de la chaussure et la bijouterie. L'activité touristique est centrée sur l'offre de vacances entre les mois de mai et d'octobre mais des efforts sont actuellement entrepris afin d'ouvrir les portes du tourisme durant les douze mois de l'année. Le public concerné est essentiellement européen et national. Quant à l'agriculture et à l'élevage, ils portent sur la fabrication de fromages ayant mérité l'appellation d'origine « Mahón-Menorca » et sur différents produits laitiers.
En ce qui concerne la chaussure, le sol de Minorque accueille différentes marques au prestige reconnu sur le marché international. Par exemple, l'*abarca*, sandalette typique de l'île composée d'un caoutchouc de pneumatique et de deux pièces en cuir, ne cesse de faire de nouveaux adeptes. De même, la production de bijoux occupe une place de choix sur la scène mondiale, comme en témoigne le salon international *Eurobijoux* qui se tient tous les ans à Mahón fin avril, auquel participent des fabricants de toute l'Europe.

Quoi qu'il en soit, le plus bel atout de cette magnifique île de la Méditerranée reste l'intérieur de ses terres : riche patrimoine écologique et culturel reconnu internationalement en 1993 par l'UNESCO, qui lui a conféré le titre de Réserve de la biosphère au sein du programme MaB, *Man and Biosphere*. De nombreux efforts ont été entrepris afin de concilier sur un même territoire la conservation et les intérêts touristiques.
À titre d'exemple, plus de 40% de la surface de l'île bénéficie d'une protection légale et on y trouve un parc naturel et une réserve marine. Par conséquent, la visite de Minorque nous fait pénétrer dans un espace magique où le ciel, la mer et la terre se mêlent étroitement. Un havre de paix nous enveloppe au sein de toute cette nature vierge et nous atteignons une harmonie inoubliable lorsque nous marchons sur ses sentiers, plongeons dans ses fonds sous-marins ou visitons les plages et les criques aux eaux transparentes, au sable fin et blanc, offrant mille endroits où se reposer et profiter du soleil. Pour toutes ces raisons, Minorque a fait de nombreux adeptes qui évoquent son calme et ses valeurs naturelles.

Soyez donc les bienvenus !

Vue de Maó (Mahón)

Vue panoramique de Ciutadella

Itinéraires

Minorque, un musée en plein air

Minorque, avec plus d'un millier de monuments mégalithiques classés, est un véritable musée en plein air. Elle abrite un précieux trésor en pierre qui se manifeste sous de multiples formes : *taulas*, *navetas*, *talayots*, nécropoles, tombeaux mégalithiques et, d'époques plus récentes, villes romaines et basiliques paléochrétiennes. Il ne fait aucun doute que l'archéologie constitue une activité aux multiples attraits que l'on peut pratiquer toute l'année. Par ailleurs, on trouve facilement ces vestiges dans l'île dont certains des plus significatifs sont bien signalés et situés à proximité des routes principales.

Les premiers monuments de Minorque étaient les tombeaux mégalithiques : chambres funéraires construites en pierres qui servaient à enterrer les membres de petites communautés, comme à **Binidalinet** (1). Les *navetas* funéraires, que l'on ne trouve qu'ici, constituent probablement l'élément le plus caractéristique de la préhistoire minorquine. Leur nom (*naveta* signifiant petite nef) est lié à leur ressemblance avec un bateau renversé ; elles ont d'abord été utilisées comme habitation puis comme lieu d'enterrement. La plus célèbre est celle d'**Es Tudons** (2). Les autres constructions liées à l'univers de la mort sont les nécropoles proches de la mer, situées dans les ravins ou les falaises de la côte ou dans les criques (*calas*), comme celles de **Cales Coves** (3), **Caparrot de Forma** (4) ou **Cala Morell** (5).

Naveta d'Es Tudons

Autre construction emblématique, on reconnaît les *talayots* de loin, gigantesques tours édifiées avec des milliers de grosses pierres et qui servaient à défendre le territoire. On est frappé par leur volume impressionnant et par leur implantation contiguë. En effet, quand on grimpe au sommet d'une des tours, on peut voir la suivante. Alors que l'on se dirige vers celle-ci, on peut en voir une troisième et, au sommet de cette dernière, apercevoir la quatrième, et ainsi de suite avec les deux cents tours de l'île. La plus célèbre est incontestablement le **Talayot de Trepucó** (6).

De même, la *taula* est un monument particulier composé de deux énormes pierres placées en forme de T. Certains estiment qu'il s'agissait d'autels de sacrifice ou du pilier central d'une construction ; d'autres qu'ils servaient à célébrer des rites liés au culte du soleil. On ne pourra toutefois jamais établir avec certitude l'origine d'une représentation aussi énigmatique. Pour les admirer, il suffit de se rendre sur l'un des villages préhistoriques. En effet, ils abritent tous un de ces monuments en leur centre. **Talatí de Dalt** (7), **Torretrencada** (8) ou **Torrellafuda** (9) constituent quelques exemples caractéristiques.

Talayot de Trepucó

Village talayotique de Torre d'en Gaumés

Après avoir fait un saut dans le temps, on peut aussi visiter les enceintes des basiliques paléochrétiennes, construites au VIe siècle entre le Bas Empire et la domination byzantine. L'île accueille les basiliques de **Fornàs de Torelló** (10), du **cap des Port de Fornells** (11) et de **Son Bou** (12) et le village talayotique de **Torre d'en Gaumés** (13). Une dernière visite incontournable passe par le port de **Sa Nitja** (14) où l'on peut admirer les ruines d'un camp romain.

Nous constatons donc que l'itinéraire des vestiges de pierre constitue une intéressante activité. Il est toutefois évident qu'il serait épuisant de visiter tous les monuments que recèle chaque coin de l'île. On pourra donc accéder à cet univers en visitant des musées où l'on découvrira des vestiges archéologiques actuels accompagnés d'intéressantes informations. Par exemple, le musée de Minorque et le musée diocésain de Mahón, le musée municipal de Ciutadella et le musée de Cap de Cavalleria, proposent des expositions dans des bâtiments qui sont en eux-mêmes des chefs-d'œuvre historiques et architecturaux.

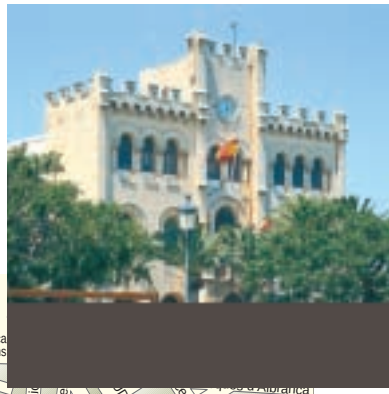
Basilique de Son Bou

Ciutadella (Ciudadela)

Visiter la magique Ciutadella est une opportunité unique pour découvrir la ville qui fut la capitale de l'île jusqu'à la domination britannique puis devint un centre aristocratique.

Les atouts primordiaux de l'intérieur de la municipalité sont ses maisons nobles témoignant d'une splendeur passée. Il est donc recommandé de garer sa voiture et de se promener au hasard dans le centre historique afin de découvrir ses principaux hôtels particuliers des XVIIe et XVIIIe siècles, la richesse des intérieurs et le mode de vie de l'ancienne noblesse. En été, on peut réaliser des visites culturelles guidées, même si bon nombre de ces édifices singuliers sont fermés au public ou proposent des heures d'ouverture très limitées. Depuis la Plaza des Born, point névralgique de la ville, on peut

Hôtel de Ville



Cathédrale

accéder à l'**Hôtel de Ville** (1), ancien alcazar royal du XIXe siècle, de style éclectique. Autour de cette place se déploient également les plus grandes demeures nobles de Ciutadella, comme le **palais du Comte de Torresaura** (2), le **palais Salort** (3) que l'on visite uniquement le samedi en période estivale, et le **palais Olivar** (4) dont on ne voit que la façade car c'est un lieu habituel de résidence familiale. De là, on accède facilement à la **cathédrale** (5) de style gothique qui a subi par la suite des modifications baroques. Tout proche, **Ses Voltes** (6) est un vaste quartier commercial où le regard est attiré par les nombreuses boutiques mais aussi par les arcs blancs qui flanquent la rue. Au sein de ce réseau urbain, on peut visiter l'**église del Roser** (7) uniquement utilisée comme salle d'exposition, ainsi que l'**église** et l'ancien **couvent dels Socors** (8), abritant le **musée Diocésain** (9). En été, le couvent est ouvert et des concerts sont organisés dans son ancienne cour. En revanche, l'église reste fermée au public toute l'année.

Le port, en harmonie avec le centre ville, abrite des endroits de toute beauté comme la tour de défense de **Sant Nicolau** (10).

Plaza des Born

Église del Roser

Toutefois, pour ceux qui préfèrent le divertissement nocturne, il est recommandé de se rendre du côté opposé, lequel accueille bon nombre de discothèques, de bars et de restaurants.

Pour les visiteurs en quête de soleil et de mer, Ciutadella offre les plus belles plages vierges de l'île. L'accès y est très ardu car les chemins ne sont pas goudronnés et, sur différents tronçons, il faut traverser des propriétés privées. Il est donc préférable de s'y rendre en bateau ou à pied, effort qui vaut la peine, ne serait-ce que pour admirer les magnifiques paysages du littoral occidental. Quand on prend la route Me-1 en direction de Mahón, en empruntant des chemins ruraux vers le sud, on trouve les splendides criques au sable fin de *Son Saura* et d'*Es Talaier*. À quelques minutes de distance le long de la côte, vous profiterez des eaux limpides des criques *En Turqueta* et *Macarella*, deux des plus recherchées par ceux qui fréquentent cette région. À l'autre extrémité, toujours par la Me-1 et par des chemins ruraux en direction du nord, la *crique Pilar* est remarquable car elle est isolée dans un endroit peu habité et situé loin de l'endroit où on laisse les véhicules. À gauche, la *crique Carbó* abrite une petite plage de cailloux dissimulée dans les plissements du terrain : l'accès par la mer est donc le plus recommandé actuellement. Dans la même direction et longeant la côte, l'ensemble situé non loin est formé par les plages *Gran* et *Petita de Algaiarens*, et par la voisine *Ses Fontanelles* ; il clôt merveilleusement une des plus intéressantes régions vierges du nord de Minorque. Ces plages au sable immaculé et aux eaux limpides invitent à la baignade.

Crique Macarella

Crique En Turqueta

Au contraire, les plages plus proches de Ciutadella se caractérisent par un accès facile. Ainsi, la route Me-24 qui part de Ciutadella et longe la côte sud-ouest réserve d'agréables surprises au voyageur.
La première escale se fait à *Cala en Brut*, estuaire urbanisé pourvu de plates-formes pour la baignade. À quelques minutes, *Cala en Blanes*, plage moins étroite et longue que la précédente mais toute proche de la ville, est une des plus fréquentées. Non loin, la crique formée par *Santandria* est traditionnellement utilisée par les habitants de Ciutadella. Mêlant une utilisation touristique à la fréquentation locale, *Cala Blanca* se trouve plus au sud. À l'angle sud-ouest, l'île se termine par la pointe du *cap d'Artrutx* et, depuis l'ouest, *Cala en Bosc* est la première plage de la côte sud, entourée par de nouvelles installations hôtelières et de services créées dans la région. Enfin, on arrive à la conque dessinée par la plage de *Son Xoriguer* qui marque la limite entre l'espace touristique et l'espace vierge évoqué plus haut. Dans tous les cas, l'attrait de la mer, à l'état vierge ou urbanisé, est l'un des atouts proposés par Ciutadella à ceux qui la visitent.

Cala Blanca

Maó (Mahón)

Mahón est le chef-lieu de l'île. De fondation punique, la ville conserve encore de nos jours une allure coloniale due à l'empreinte laissée par la domination britannique.
Elle n'abrite pas un important patrimoine monumental mais elle a toutefois conservé des édifices des différentes époques qui retracent son histoire.
Ainsi, il ne faut pas manquer d'admirer l'**Hôtel de Ville** (1) à la façade néoclassique ; l'**église Santa María** (2) de style gothique tardif et abritant un gigantesque orgue de 1810 ; l'**église San Francisco** (3) du XVIIIe siècle ; le **pont de San Roque** (4) qui est un vestige des remparts médiévaux ; l'**église du Carmen** (5) de facture néoclassique et, enfin, l'**ermitage de Gracia** (6), une des rares constructions d'art gothique subsistant sur l'île.

Église Santa María

Le port se révèle l'élément animé et vivant de la ville, changeant de rythme selon le moment de la journée ou l'époque de l'année.

Port de Maó (Mahón)

Il propose un vaste choix de loisirs et de restaurants et développe une intense activité nautique, industrielle et commerciale. S'étirant sur plus de cinq kilomètres, c'est un magnifique refuge naturel, vanté depuis l'Antiquité par de nombreux navigateurs illustres. Depuis la ville, les promenades sur les hauteurs permettent de le voir dans sa totalité, comme depuis la Plaza Miranda.
On peut descendre au port depuis différents endroits, *Ses Voltes* étant un des plus beaux avec ses majestueux escaliers construits dans les années cinquante. Il est toutefois également recommandé de l'admirer depuis la mer, à bord de l'un des bateaux qui le sillonnent. Ainsi, de modernes catamarans vous permettront de découvrir les magnifiques criques et les moindres recoins de la rade orientale de l'île.
La traversée en mer part de **Lazareto** (7), un des plus grands établissements sanitaires historiques de la Méditerranée par sa taille et sa qualité, ouvert au public seulement l'été et sur rendez-vous. Vous pouvez vous y rendre depuis le port de Mahón mais aussi depuis Es Castell.
Le même bateau vous offrira des vues splendides sur **Illa del Rei** (8), où les Français, les Anglais et les Espagnols avaient installé un centre sanitaire militaire à chaque époque.
C'est un lieu qui ne se visite pas mais que l'on peut longer au cours d'une agréable promenade maritime tout en observant le fond marin.
Pour terminer, vous pourrez admirer la *Golden Farm* (9), ainsi baptisée par les Anglais et où, selon la légende, Lord Nelson et Lady Hamilton auraient séjourné. Il s'agit d'une propriété privée qui est donc fermée au public. En revanche, le port de Mahón vous propose un autre endroit auquel vous

The Golden Farm

Forteresse de la Mola

pouvez accéder par la route Me-3 : la **forteresse de la Mola** (10), également appelée d'Isabelle II. Elle fut construite vers le milieu du XIXe siècle pour protéger l'entrée du port de Mahón et on peut la visiter tout l'été.

Par ailleurs, le chef-lieu de l'île abrite de magnifiques plages que vous pouvez atteindre par la mer, à pied, à bicyclette ou en voiture. Ainsi, par la Me-3, vous arrivez à la plage vierge de *Sa Mesquida*, en forme d'arc. En face de celle-ci, une tour de défense édifiée par les Britanniques au XVIIIe siècle avait pour objet de se protéger des incursions par surprise. De là, par la route Me-5 ou, si vous préférez, à pied par le littoral au cours d'une marche d'environ trois heures, vous atteignez *Es Grau*. Le magnifique paysage que vous découvrez abrite le premier parc naturel de l'île, *S'Albufera*. D'ici, vous pouvez faire une très belle promenade menant à *Cala Sa Torreta*, laquelle, n'étant pas accessible en voiture, est peu connue et donc peu fréquentée. Autre enclave remarquable, le *Cap de Favàritx* peut être atteint en longeant cette même côte ou bien par la route Me-7 puis par la déviation Cf-1. Là, le phare se dresse sur des ardoises noires, paysage diamétralement opposé à celui que l'on a pu apprécier jusqu'alors mais tout aussi beau. Ensuite, vous pouvez revenir vers *Cala Tortuga* et *Morella Nou*, magnifiques plages contiguës à ne pas manquer. Vous aurez ainsi pu constater que le littoral de Mahón, facile d'accès, mérite une visite.

Parc naturel d'Es Grau

Côte sud

BANDE CENTRALE

La bande centrale de la côte sud de Minorque, entre Ferreries et Alaior, se caractérise par une succession de ruisseaux qui ont lentement creusé la surface dans leur progression vers la mer.

Depuis **Ferreries**, dynamique village construit sur les ordres de Jacques III autour de l'église San Bartolomé, à visiter en même temps que le centre historique, nous arrivons, par la route Me-22, à *Cala Galdana*. Son environnement spectaculaire et privilégié a maintenu intactes la flore et la faune caractéristiques de ces reliefs ravinés. Descendant par les ravins d'Algendar et d'Algendaret, nous arrivons à la crique qui, malgré les effets du développement urbanistique, reste la plus symbolique d'une certaine vision associée au paysage de Minorque : tonalité vert émeraude de la mer par endroits, pinèdes descendant jusque sur le sable de la plage, végétation exubérante et sources d'eau douce au sein des gorges. Le profil de la côte, relativement élevé à Cala Galdana, descend progressivement vers les belles plages de *Cala Mitjana*, *Trebalúger*, *Fustam* et *Escorxada*. Il mène ensuite à celles de *Binigaus* auxquelles il est plus facile de se rendre par la mer ou à pied par la côte car aucune route goudronnée n'y mène. Ces plages ont en commun leur situation à l'embouchure de gorges creusées par les torrents et leurs eaux transparentes de couleur turquoise. C'est là que se trouvent, formant une bande de sable quasiment ininterrompue, les plus fréquentées d'entre elles : *Sant Adeodat*, *Sant Tomàs*, *Atàlitx* et *Son Bou*.

Cala Galdana

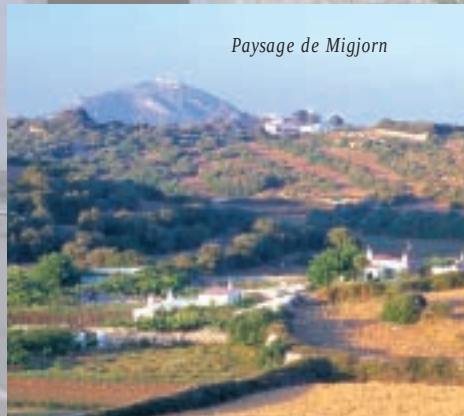
Les trois premières sont situées sur la municipalité d'Es Migjorn Gran, laquelle s'est séparée d'Es Mercadal en 1989, et on peut s'y rendre par la route Me-18. Son Bou est la plage la plus longue et la plus fréquentée de l'île. Sa taille et les multiples services dont elle est pourvue dans la partie urbanisée en font un lieu recommandé pour les enfants. Vous pouvez y arriver par le chemin goudronné qui part d'**Alaior**, municipalité sur laquelle elle est située et troisième en importance de l'île. Dans le centre ville, laissez-vous charmer par l'*église Santa Eulàlia*, de style baroque, l'*église San Diego*, du XVIIe siècle, avec son cloître « Pati de Sa Lluna » (patio de la Lune) et par le *palais de Can Salort*. Depuis ce village, vous pouvez vous rendre à *Cala en Porter* et découvrir sur le trajet les monuments préhistoriques de Torralba d'en Salord et de So na Caçana. Il s'agit d'un beau paysage de gorges abritant une plage encaissée. À mi-hauteur de la falaise orientale et faisant face à la mer, *Cova d'en Xoroi* est une aire de loisirs et de divertissement. Il serait impardonnable de quitter ces lieux sans visiter la nécropole de Cales Coves, datant de l'âge du fer.

BANDE SUD-EST

La bande sud-est se compose d'un paysage très varié présentant de faibles différences de relief et de rares touffes de végétation.

Après avoir quitté Mahón par la Me-12, on arrive à Sant Climent, localité qui dépend du chef-lieu de l'île. De là, nous découvrons la magnifique *Cala Canutells* située à l'embouchure d'une gorge. Cependant, sur cette côte, le périmètre le plus vaste appartient au territoire municipal de **Sant Lluís**, incluant de nombreux quartiers résidentiels et certaines constructions d'intérêt culturel et touristique. Pour nous y rendre, nous empruntons des routes goudronnées longeant le bord de mer ou alors la route Me-8. À l'entrée du village, nous faisons une halte au moulin transformé aujourd'hui en musée ethnologique et, dans le centre, arrêtons-nous à l'église autour de laquelle la municipalité a été fondée sous la domination française.

Paysage de Migjorn



De là, la route Me-10 mène aux belles plages de *Binidalí* et *Biniparratx*, fermées par de hautes falaises. La plage de Binidalí n'est pas grande mais son profil composé de rochers, échelonnés et formant des terrasses, permet aux baigneurs habituels de se disperser dans différents espaces. Biniparratx, petite également, est un excellent lieu de mouillage pour les embarcations. À quelques minutes, *Binissafúller* marque le point de départ d'un nouvel itinéraire où le relief devient plus bas mais reste aussi découpé et rocheux. On accède aux plages par des chemins goudronnés longeant la côte depuis lesquels la vue sur la mer est magnifique. Par un de ces sentiers, nous atteignons *Binibèquer*, plage au sable fin où il ne faut pas manquer le « village de pêcheurs » de *Binibeca Vell*, complexe touristique très visité du fait de son architecture singulière.
Le bras de mer suivant à l'intérieur des terres dessine *Biniancolla*, dernière crique orientée nettement vers le sud. Enfin, nous pouvons visiter *Punta Prima* dotée de la plage de sable la plus étendue, en face de l'*illa de l'Aire* (île de l'Air), point le plus méridional de Minorque. De là et jusqu'à *Cala sant Esteve*, avant d'atteindre le port de Mahón, la côte est voit le soleil se lever depuis une ligne frontale élevée, sans avancées de mer, sauf à Cala Alcalfar, S'Algar et Rafalet. *Cala Alcalfar* présente une tour de guet qui confère une force particulière au modeste paysage ; S'*Algar* est une zone résidentielle située sur une pointe entièrement rocheuse où la plage est remplacée par toutes sortes de services de loisirs et sportifs ; quant à *Cala Rafalet*, il n'y a presque pas de sable mais la dernière partie de la gorge, couverte d'une forêt de chênes verts, ainsi que la vue sur les falaises, constituent des motifs suffisants pour s'y promener et découvrir cet environnement.
De là, par la côte ou par la Me-2 depuis Mahón, nous arrivons à **Es Castell**, localité la plus orientale d'Espagne. Cette ville a vu le jour et s'est développée sous la protection du château de San Felipe, auquel elle doit son nom. Dans le centre ville, les trois anciennes casernes entourant le bâtiment de la mairie valent une visite, ainsi que le *musée militaire* et l'*église del Roser*. Par la Me-4, vous pouvez accéder à la *cala Sant Esteve* située sur cette municipalité.

Es Castell

Des chemins goudronnés mènent au légendaire *château de San Felipe* et au *fort Marlborough*. Le premier est presque en ruines, alors que le second se visite toute l'année et propose une enceinte parfaitement conservée comprenant des fossés, des fouilles archéologiques et des galeries, sous la direction d'un guide touristique. Cette excursion ne pourrait s'achever sans un repos bien mérité à *Cales Fonts*, petit port de la municipalité regorgeant de restaurants, de bars et de magasins.

Côte nord

De nombreuses haltes sont possibles sur cette côte de Minorque mais il nous faut admettre que le carrefour principal irradiant toutes celles-ci est la municipalité centrale de l'île, **Es Mercadal**. Afin d'atteindre ces lieux insolites, il faut traverser le village que nous aurons rejoint par la route principale Me-1. Là, ne pas manquer d'admirer l'église paroissiale dédiée à Sant Martí, la spectaculaire citerne du XVIIIe siècle, le mirador au sommet du mont Toro, abritant le village du haut de ses 357 mètres, et de vérifier la justesse de la réputation gastronomique qui le précède.

Depuis Alaior, nous prenons la route Me-9 et la branche Me-11 menant à l'entrée du long et étroit *port d'Addaia*. À quelques minutes de celui-ci et sur cette même route, nous découvrons *Cala Molí* et les petites maisons de *Na Macaret*. Les eaux transparentes entourant les îles *Gran* et *Petita* (grande et petite) *d'Addaia* sont parsemées d'écueils qui rendent difficile l'accès au port par la mer. Les navigateurs savent qu'une fois à l'intérieur de l'estuaire, ils peuvent mouiller sans risque. Ensuite, par le même chemin longeant la côte, nous arrivons à *Punta Grossa*, masse rocheuse

Port d'Addaia

qui protège des vents d'est la longue bande de sable fermée d'*En Castell*. Les hôtels et immeubles résidentiels édifiés tout autour témoignent de son adaptation à un usage touristique. Au sein de cette même grande baie, *Macar de sa Llosa* est un autre endroit agréable que l'on peut atteindre au terme d'une promenade, même si l'accès est plus facile et plus court au départ de *Son Parc*, agglomération située plus au nord que l'on appelle aussi *Arenal de Son Saura*. Vous pouvez aussi y accéder directement par le chemin goudronné qui part de la Me-7 en provenance de Mahón ou par la Me-15 d'Es Mercadal. Quoi qu'il en soit, ce quartier résidentiel abrite le seul golf de Minorque. Une brève promenade pleine de charme le long de la côte rocheuse nous mène à la petite *Cala Pudent*, cachée et aux eaux limpides. Le court sentier, facilement reconnaissable, commence à l'extrémité gauche de la bande de sable de *Son Saura*.

Quant à la *Mola de Fornells*, elle marque la pointe septentrionale de la côte nord-est. C'est ici que commence le littoral qui reçoit de front le souffle de la tramontane, très exactement dans la baie de Fornells. Cet espace, protégé à titre de réserve naturelle, forme un cadre idéal pour la pratique des sports nautiques. Son port est un indiscutable foyer d'attraction pour de nombreux visiteurs et il est indéniable que les ragoûts de langouste servis dans ses restaurants ont quelque chose à y voir. Par ailleurs, la Me-15 permet d'atteindre Fornells facilement et rapidement. De là, par un chemin goudronné, il est recommandé de se rendre à *Cala Tirant*, la grande plage de Fornells. En continuant par la côte, le chemin Cf-3 mène à la *péninsule de Cavallería* qui se termine par un gigantesque rocher dont le phare couronne l'extrémité la plus septentrionale de l'île.

Plage de Fornells

Cala Tirant

En outre, nous découvrons ici le *port de Sa Nitja*, ancien peuplement romain dans lequel des fouilles archéologiques sont actuellement réalisées. Pour la baignade, rien de tel que les plages de *Cavallería* et de *Farragut*, au sable de couleur rougeâtre. Depuis celles-ci, une agréable promenade à pied d'environ une heure et demie mène à la plage de *Binimel·là*. C'est la plus vaste et accessible d'une région remarquable par la richesse de ses fonds marins. De là, il nous faut de nouveau recommander de continuer à pied jusqu'à la très belle *Cala Pregonda* car, en moins d'une heure, vous pouvez admirer une conjonction unique de sable fin, de denses pinèdes et d'eaux cristallines. Viennent ensuite *Cala Barril*, protégée par une avancée de terrain rocheux et, à quelques minutes de distance, *Cala Calderer*, enclavée dans l'une des aires naturelles de protection spéciale les plus étendues. Il est difficile d'arriver jusqu'ici si l'on ne possède pas une quelconque embarcation mais c'est précisément une bonne excuse pour reconnaître les lieux.

L'alternance de sa composition géographique ne nous permet pas de généraliser sur le paysage. La tramontane est toutefois un facteur commun et caractéristique qui agit sur son ensemble. Par ailleurs, la totalité de ce littoral a reçu le titre d'aire de protection spéciale en application de la récente loi espagnole sur les espaces naturels des îles Baléares. Cependant, la côte n'est pas la seule à jouir de ce prestige et l'intérieur des terres nous réserve d'autres sites remarquables, comme les vestiges de la fortification musulmane de *Santa Águeda* où vous pouvez vous rendre depuis Ferreries, par des chemins goudronnés vers le nord.

Loisirs et spectacles

L'île de Minorque offre bon nombre de cadres qui charmeront ses visiteurs, car ils pourront aussi y réaliser de multiples activités. La mer, la campagne, les marchés, les fêtes populaires et les restaurants seront source d'agréables souvenirs, joies et émotions.

Pour les passionnés de la mer, Minorque est un véritable paradis. On y trouve quatre clubs nautiques (Es Castell, Mahón, Fornells et Ciutadella) qui, l'été, organisent des régates et de multiples activités. C'est ainsi que l'on peut participer à des concours de pêche sous-marine, des régates internationales et des compétitions de pêche en haute mer. Par ailleurs, les stations nautiques (Mahón, Ciutadella et Fornells) permettent de pratiquer un type de tourisme considéré comme une forme de vacances actives au contact de l'eau. On y réalise toutes sortes d'activités : voile légère, voile de croisière, moteur, planche à voile (notamment dans le port de Fornells), surf, plongée, kayak et aviron, entre autres. Hors compétition, il est traditionnel d'organiser des excursions en barque pour faire le tour de l'île. La différence de paysage entre les côtes nord et sud garantit un spectacle de toute beauté. Des entreprises spécialisées louent des bateaux et des voiliers permettant d'atteindre ces merveilleuses plages vierges qu'il serait bien souvent difficile de rejoindre par voie terrestre. En outre, les plages situées près des zones résidentielles sont dotées de nombreux jeux aquatiques, toboggans flottants et pédalos pour toute la famille. Celui qui préfère l'aventure de la plongée disposera de clubs proposant cette activité ainsi que la photographie sous-marine.

De nombreux lieux sont parfois difficiles d'accès en voiture mais le voyageur peut disposer d'autres alternatives, comme la bicyclette, la randonnée à pied ou à cheval, qui s'accompagnent en même temps du charme associé à une journée de vacances, raison pour laquelle on appelle ce type d'activité le « tourisme attractif ». Les meilleurs mois pour la randonnée sont juin, juillet, septembre et octobre. Elle n'est pas recommandée en plein été en raison des températures élevées et du manque de lieux ombragés sur l'île où s'abriter pendant le trajet. Des groupes organisés proposent des excursions de toutes sortes (la municipalité du village de Sant Lluís dispose d'un vaste programme) mais on peut aussi opter pour une excursion individuelle, le long des chemins balisés. Il est indispensable d'emporter de l'eau, d'être bien chaussé, de porter un chapeau et un tee-shirt, de ne pas sauter les parois rocheuses, de suivre les recommandations indiquées et de ne pas sortir du chemin balisé.

Dans le domaine des fêtes populaires, le cheval occupe une place primordiale. Autour de cet animal, des milliers de personnes poussent des cris et dansent sur un rythme caractéristique. La première de ces fêtes est la célébration la plus symbolique de l'île, la *Sant Joan* ou fête de la Saint-Jean qui fait vibrer Ciutadella au mois de juin, soit parce qu'elle est très ancienne soit par son important pouvoir de rassemblement. Chaque année, la tranquillité des habitants est troublée par une parade unique et irremplaçable. La musique ancienne du tambour et du chalumeau que fait entendre le « fabioler » (personne chargée d'annoncer le début des fêtes) prépare les habitants du village et les visiteurs à « Sa qualcada » (défilé de chevaux) et au début du traditionnel « jaleo », moment où les jeunes les plus audacieux se lancent sur la place au milieu des chevaux et les font se cabrer au rythme de la musique. Les « caixers » (cavaliers) ont un rôle fondamental et l'autorisation de défiler à cheval n'est pas donnée à tous : il existe un protocole très strict qu'il faut respecter pour que la fête conserve tout son sens. Après *Sant Joan*, les fêtes estivales s'échelonnent dans les autres municipalités. Chacune se distingue par ses particularités mais le cheval reste très présent. Il s'agit d'un cérémonial passant par les cris, les applaudissements et les chants, qui permet de se rapprocher du cheval pour qu'il se cabre... Sans aucun doute, il faut avoir vécu les fêtes de Minorque pour y croire.

Voiliers à Fornells

Fête populaire du « jaleo »

Toutefois, la passion pour le soin et le plaisir que procure le cheval ne se limite pas aux fêtes. Tous les ans, des concours permettent de présenter l'allure et les qualités de la race autochtone. Des courses de trot et de galop ont lieu dans les hippodromes de Mahón et de Ciutadella. Les localités de Mahón, Es Migjorn et Sant Lluís proposent des centres d'équitation privés. De même, le *Club Escola Menorquina* de Ferreries offre des exhibitions de dressage classique. Par ailleurs, on peut prendre des cours d'initiation ou louer des chevaux dans différentes localités.

De nos jours, l'artisanat traditionnel autochtone se limite sur l'île à la poterie et à la fabrication d'*abarcas* (chaussures typiques utilisées en milieu rural) mais on y trouve aussi des artisans travaillant l'osier, la bijouterie, le cuir, l'impression sur textile, etc. On reconnaît les produits traditionnels de la poterie à leur grande taille et à l'emploi des terres de Minorque. Ce sont des objets cuits au four, non émaillés et à peine polis. Ils ont un charme particulier et les plus singuliers sont, entre autres, les cruches, les bouteilles, les arrosoirs ou les mangeoires. On peut acheter ces produits typiques sur les marchés permanents, en été seulement, ou toutes les semaines dans les différentes municipalités de l'île.

Il est également intéressant de visiter ces stands pour acquérir les élaborations des *payeses* locaux : miel, fromages, confitures, conserves, etc. On peut ainsi rentrer chez soi en emportant de fabuleux produits de toutes sortes : des spécialités comme la *sobrasada* ou le fromage ayant reçu l'appellation d'origine Mahón-Menorca ou les délicieuses *ensaimadas*, des boissons comme le gin mélangé à de la limonade que l'on appelle « pomada » (boisson la plus populaire dans les fêtes de village) et la célèbre liqueur aux herbes de Minorque, sans compter une vaste gamme de bijoux, d'articles en cuir et de chaussures.

À Minorque, la tradition de la musique remonte à plusieurs siècles. Le goût envers cet art est manifeste et le grand nombre de manifestations et de festivals qui, tout au long de l'année, sont organisés dans l'île, en témoigne. Les *Festivals internationaux de Mahón* et de *Ciutadella* se déroulent l'été dans, respectivement, le théâtre *Opera*, plus ancien que le *Liceo* de Barcelone, et dans le cloître du séminaire. On peut également évoquer les récitals de piano, les représentations de chorales, les concerts d'orgue, les opéras ayant pour cadre le théâtre de Mahón ou l'église Santa María de cette même localité.

Fromage Mahón –Menorca

Le *Festival de musique classique de Fornells*, qui se tient dans l'église et se divise en trois concerts par an, est également digne d'intérêt. Par ailleurs, l'île accueille le *Festival international Minorque Jazz* proposant plusieurs représentations au cours de l'année dans les différents villages. En plus de la musique classique, Minorque offre ses nombreux bars et discothèques où l'on peut écouter tous les styles musicaux.

La cuisine insulaire est traditionnelle et simple, élaborée à partir de produits frais de la saison. La spécialité la plus célèbre est incontestablement le ragoût de langouste, que l'on peut aussi préparer avec des fruits de mer ou du poisson. On trouve d'autres recettes succulentes comme l'*oliaigua*, plat typique des agriculteurs en raison de la simplicité de sa composition : *sofrito* ou différents ingrédients que l'on fait revenir à la poêle, eau, huile et pain. De même, il faut goûter à la perdrix au chou, à l'*arrós de terra*, blé accompagné de différentes charcuteries de l'île ou aux délicieuses aubergines farcies au four. Parmi les crustacés, les *escupinyes* (clovisses) sont succulentes, ainsi que les dattes de mer. Dans le domaine des charcuteries, la *sobrasada*, la *carn i xua*, saucisse composée de porc et de lard, et enfin le *camot*, charcuterie de couleur noire à base de sang et ayant un goût singulier de fenouil, sont les plus typiques. Il y a toutefois trois produits que l'on considère comme les authentiques trésors gastronomiques : la sauce *mahonesa* ou mayonnaise, le gin et le fromage Mahón-Menorca. Dans les desserts, les produits traditionnels sont les *pastissets* et les *crespells*, gâteaux secs ou fourrés de confiture ou de fromage blanc, les *rubiols* qui sont des chaussons farcis de légumes ou de poisson ; les *flaons* à base de fromage ; les *ensaimadas* ; les confitures ou les *amargos* élaborés à partir d'amandes. De même, les glaces jouissent d'une réputation bien méritée.

Ragoût de langouste

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Indicatif international % 34

INFORMATION TOURISTIQUE TURESPAÑA
www.spain.info

Communauté autonome des îles Baléares (CAIB)
Llotja de Mar, 3
07012 Palma de Mallorca
% 971 176 556
www.caib.es

Govern Balear
www.visitbalears.com

Consejería de Turismo (Ministère régional du tourisme)
Montenegro, 5
07012 Palma de Mallorca
% 971 176 191
http://turisme.caib.es

Conseil insulaire de Minorque (CIME)
Plaza de la Biosfera, 5
07703 Menorca
% 971 356 050
www.cime.es

OFFICES DE TOURISME

Ciutadella
Plaça de Sa Catedral
07760 Ciutadella
% 971 382 693
) 971 382 667

Aéroport
(Ouvert seulement l'été)
Terminal des arrivées
Mahón
% 971 157 115

Port de Mahón
(Ouvert seulement l'été)
Moll de Llevant, 2. 07701 Mahón
% 971 355 952
) 971 352 674

Fornells
(Ouvert seulement l'été)
Major, 57. 07748 Fornells
% 971 376 412

TRANSPORTS

Aéroport de Minorque
Carretera de Sant Climent
% 971 157 000
AENA (Aéroports espagnols et navigation aérienne)
% 902 404 704
www.aena.es

Balearia % 902 160 180
www.balearia.com
Trasmediterránea
% 902 454 646
www.trasmediterranea.es

Informations routières
% 900 123 505
www.dgt.es

Gare routière Ciutadella
Barcelona, 8
% 971 380 393

Mahón
Plaza Esplanada
% 971 357 416

TÉLÉPHONES UTILES

Urgences % 112
Urgences sanitaires % 061
Garde civile % 062
Police nationale % 091
Police municipale % 092
Informations municipales % 010

BUREAUX ESPAGNOLS DE TOURISME À L'ÉTRANGER

BELGIQUE. Bruxelles
Office Espagnol du Tourisme
Rue Royale 97-5º
1000 BRUXELLES
% 322/280 19 26
) 322/230 21 47
www.tourspain.be
www.tourspain.lu
e-mail : bruselas@tourspain.es

CANADA. Toronto
Tourist Office of Spain
2 Bloor Street West Suite 3402
TORONTO, Ontario M4W 3E2
% 1416/961 31 31
) 1416/961 19 92
www.tourspain.toronto.on.ca
e-mail : toronto@tourspain.es

FRANCE. Paris
Office Espagnol du Tourisme
43, Rue Decamps
75784 PARIS. Cedex-16
% 331/45 03 82 50
) 331/45 03 82 51
www.espagne.infotourisme.com
e-mail : paris@tourspain.es

SUISSE. Genève
Office Espagnol du Tourisme
15, Rue Ami-Lévrier - 2.º
1201 GENÈVE
% 4122/731 11 33
) 4122/731 13 66
e-mail : ginebra@tourspain.es

AMBASSADES À MADRID

Belgique
Paseo de la Castellana, 18
% 915 776 300
) 914 318 166

Canada
Núñez de Balboa, 35 - 3º
% 914 233 250
) 914 233 251

France
Salustiano Olózaga, 9
% 914 355 560
) 914 356 655

Suisse
Núñez de Balboa, 35 - 7º
% 914 363 960
) 914 363 980

MENORCA
MAR MEDITERRÁNEO
Route 2e niveau
Route locale
Autres routes
Parc naturel
Golf
Port de plaisance
Camping
Aéroport
Monuments mégalithiques
Ciutadella
Es Mercadal
Alaior
Maó
Es Castell
Sant Lluís
Mercadal
Ferreries
Es Migjorn Gran
Es Migjorn
Es Migjorn Gran
Es Mercadal
Es Castell
Es Grau
Es Murtar
Es Portitxol
Es Albufera
Es Bou
Es Esquella
Es Fontanelles
Es Caragol
Es Castell
Es Tolaier
Es Turqueta
Es Vedrà
Es Vent
Es Vecete
Es Xoriguer
Es Llonga
Es Mola
Es Pilar
Es Sereni
Es Taulat
Es Tudons
Es Tumbat
Es Tumbat
Es Tumbat